

本表翻譯為中文以便利理解被訴資料並協助正確填表 不過由法院面
只聽閣下的口供以英文寫 請記不可用中文寫 除英文 法院不接受任何其他語言
填寫表格

Civil Court of the City of New York

紐約民事院 地區

COUNTY OF _____

Part 法庭

Index No. _____

案編號

STIPULATION OF SETTLEMENT

and

AFFIDAVIT UPON DEFAULT

和鞫書及查鞫書之宣誓

Claimant(s), Plaintiff(s), 提出原告人

-against- 控

Defendant(s), 被告

STIPULATION OF SETTLEMENT 和鞫書

It is hereby agreed by and between the parties that this claim is settled for the sum of \$ _____, to be
(Amount)
paid by _____, on or before _____, to _____ at:
(Debtor) (Date) (Creditor)

or as follows:

(Address)
經原告同意 本案以 (金額) 作抵解由 (負責人) 於 (日期)
支給 (條款) 位於 (地址) 或下:

Upon such payment all parties shall be released from liability to each other concerning the matters in this dispute.

付款後 全體當事人彼此均應解除責任

In the event Debtor fails to make payment as agreed to above, Creditor, upon completing the Affidavit below setting forth such default, shall be entitled to: (SELECT ONE OPTION)

在負責人未依上述條款時 收債人得填下列查鞫書之情況 即可獲身 (請選擇一項):

a) enter Judgment, without further notice to the Debtor, for the amount (originally sued for/agreed to above) less any payments made, together with interest and disbursements. (Cross out inapplicable choice)
在未經通知債人金額(原告金額)上扣除金額 減除付款情形可得連帶判決連利息及開支 刪去適用選擇

b) restore the case to the calendar for trial. 將案重編排回法庭審訊

Signature 簽署 Date 日期

Signature 簽署 Date 日期

Signature 簽署 Date 日期

Signature 簽署 Date 日期

AFFIDAVIT UPON DEFAULT OF STIPULATION

違約書之宣誓

State of New York, County of _____ SS:
紐約 地區 作證明

_____, being duly sworn, deposes and says:
(Creditor) (收效) 謹宣誓並作證明

This case was settled as indicated above. The Debtor has failed to comply with the terms of the settlement. I,
本案已正式和解 負責未有履行條款 本人

(Specify your request) (請開明要求)

Sworn to before me this

_____ day of _____, 20_____
於 年 月 日 本人面前宣誓

(Notary Public or Court Employee and Title)
地保證人或法院職員

Signature of Deponent
聲明簽署